



**Le multilinguisme est une force
et une chance pour l'humanité.
Il incarne notre diversité culturelle,
il encourage le brassage des points
de vue, le renouvellement des idées,
l'élargissement de nos imaginaires.**

Irina Bokova, directrice générale de l'UNESCO

Le Théâtre ONYX et l'Office Municipal des Relations Internationales et des Jumelages vous invitent à rencontrer, partager, échanger, découvrir, écouter des artistes, des hommes, des femmes et des adolescents aux histoires singulières, aux récits vécus ou fictifs, aux cultures et aux langues venues d'ailleurs. Voici le programme d'actions artistiques et culturelles qui sillonnent la ville. Certaines de ces actions sont ouvertes à tous, d'autres s'adressent plus particulièrement aux collégiens et lycéens.

LES BEC / BULLES D'ÉCHANGES CULTURELS

Les BEC sont animées par des collégiens de l'établissement Gutenberg, accompagnés par le comédien-metteur en scène Denis Mallet, des lycéens allophones d'Albert Camus et des habitants de la ville.

Petits espaces intimistes pour rencontrer une personne, sa langue, sa culture. Quelques minutes d'un tête à tête, une prise de BEC, pour entendre une autre musicalité du langage, pour saisir une histoire, un bout de culture, un parcours de vie.

3 mars / Collège Gutenberg / accès privé
19 mars / Lycée Camus / accès privé

• **MER. 25 MARS 9H00** / P'tit déjeuner artistique au CSC du Bourg de Saint-Herblain / ouvert à tous en accès libre

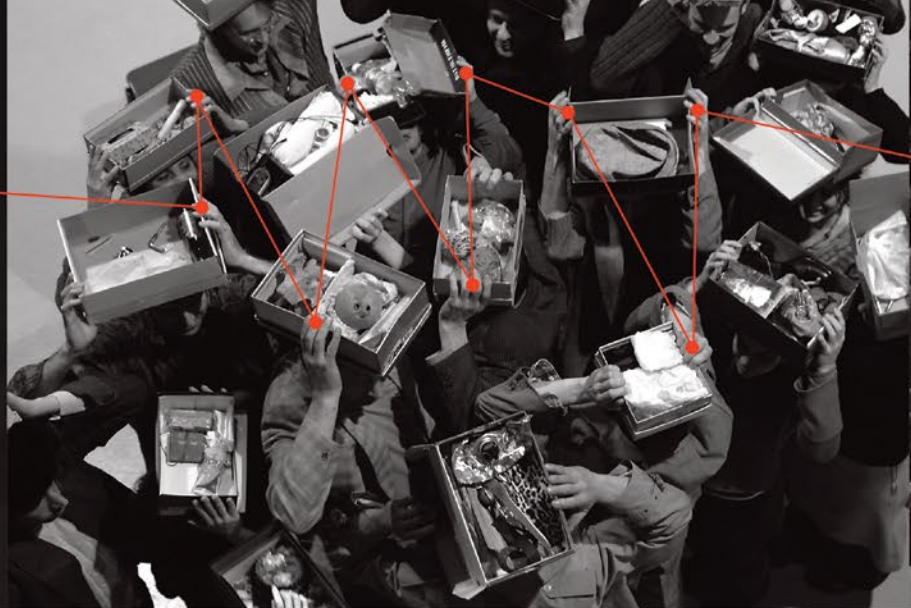
**Cultures
des autres
Saint-Herblain
mars
2015**

INFORMATIONS :
ONYX / PÔLE ATLANTIS - SAINT-HERBLAIN
02 28 25 25 00 / WWW.ONYX-CULTUREL.ORG

OMRIJ
02 28 25 27 46 / WWW.OMRIJ.FR



création graphique **Mathieu Desailly**
www.lejardingraphique.com
crédits photos : Histoire(s) © **Muriel Guiton**
Rencontres de boîtes © **Jean-Pierre Tutard**
Cabaret © **Vincent d'Eaubonne**
Licences 1/1059330 1/1059331 2/1059332 3/1059333
ne pas jeter sur la voie publique



THÉÂTRE D'ICI OU D'AILLEURS

PETITES HISTOIRES CONTÉES ET CHANTÉES

HISTOIRE(S)

de Philippe Sizaire
avec Elodie Retière-Henry, Leïla Bounous et Cédric Cartier
mise en scène : Claudine Merceron et Michel Hindenoche
Le spectacle mêle des trames de récits traditionnels, des souvenirs de rencontres de voyage, des histoires vraies et un fantastique du quotidien à la Julio Cortazar. Il raconte une histoire à plusieurs voix. Il s'ouvre là où l'Histoire collective s'arrête et où l'histoire de chacun commence : une petite fille dans un camp de réfugiés, un couple de retraités qui réalisent enfin leur rêve de croisière mais qui à bord de leur paquebot croisent une barque de réfugiés dans la débâcle de l'exil... Le destin de tous est lié.

FROMENT OU SARRASIN

Un spectacle imaginé par Claudine Merceron avec les élèves de la classe allophone du collège Anne de Bretagne. "Elles" et "Ils" sont tous réunis aujourd'hui dans ce pays et c'est la vie qui vibre en eux, en arc en ciel... en lui... en elle ! Plusieurs langues dans une même voix : un chant... une danse... on joue ! La joie d'être ensemble.

3 mars / Collège Gutenberg / accès privé
14 mars / P'tit Déjeuner artistique chez l'herblinois / accès privé
19 mars / Lycée Camus / accès privé
21 mars / P'tit Déjeuner artistique chez l'herblinois / accès privé

• **MER. 25 MARS 9H00** / P'tit déjeuner artistique au CSC du Bourg de Saint-Herblain / ouvert à tous en accès libre

19 mars / Lycée Camus / accès privé
24 mars / Collège Anne de Bretagne / accès privé
27 mars / Collège Anne de Bretagne / accès privé
• **SAM. 28 MARS 20H30** / ONYX en première partie du Cabaret du Petit Théâtre de Pain

CIE KUMULUS

RENCONTRES DE BOÎTES

UN PROJET IMMERSIF ET PARTICIPATIF QUI PARLE D'EXIL
spectacle de Barthélemy Bompard
mise en scène : Barthélemy Bompard
inventé et interprété par : Jean-Pierre Charron, Céline Damiron, Marie-Pascale Grenier, Nicolas Quillard, Judith Thiébaud et Amy Wood.
Avec la participation et le travail de 14 habitants qui se sont lancés dans ce pari artistiquement émouvant et théâtralement exigeant.

Les Rencontres de boîtes sont le fait de multiples personnages, hommes et femmes ayant fui leurs pays dans l'urgence et n'ayant eu qu'une boîte à chaussures pour emporter leurs affaires. Ils apparaissent en bande et sont vêtus chaudement. Nul ne saurait dire exactement d'où ils surgissent. Ils s'expriment dans des langues inconnues et nous prennent à partie en imprimant leurs regards au plus profond de nos yeux. Ils nous taquent, nous questionnent et certaines fois s'amuse en nous observant, nous qui leur sommes étrangers.

- **VEN. 27 MARS 11H30**
Place Mendès France (Bellevue / Saint-Herblain)
durée 1h / accès libre
- **SAM. 28 MARS 19H**
Place Océane à Saint-Herblain (Parvis d'ONYX)
durée 1h / accès libre

LE PETIT THÉÂTRE DE PAIN

CABARET

UN SPECTACLE MUSICAL ET DÉAMBULATOIRE CONSTRUIT SUR LE PRINCIPE DU VOYAGE ET DE L'ERRANCE.

mise en scène, musique : Le Petit Théâtre de Pain
décor-masques : Lontxo Yriarte
avec : Mariya Aneva, Cathy Coffignal, Maïka Ebekepar, Hélène Hervé, Fatiola Palassio, Eric Destout, Manex Fuchs, Ximun Fuchs, Guillaume Méziat & Tof Sanchez
Les personnages de langues et cultures différentes nous font partager leur univers : des anciens chants des Balkans à la romance des airs juifs et russes, des jotas basques au rap déclamé, du blues improvisé au tango louche, de l'ambiance bossa jusqu'au jazz français, *Cabaret* est un perpétuel va-et-vient entre passé et présent. Un enchaînement d'instantanés, un spectacle riche et métissé qui ne sépare pas l'âme de l'humour et de la fête.

- **SAM. 28 MARS 21H** / ONYX
durée 1h20 / tarif unique : 12 €
Ce tarif inclut le spectacle "Froment ou sarrasin" à 20h30 et des dégustations de l'association Le Goût des autres.

*Tantôt drôle, tantôt émouvant, le spectacle s'est voulu universel, notamment à travers les chants résonnant en guise d'intermèdes : basques, russes, marocains, espagnols, macédoniens... Un spectacle digne d'une comédie musicale : musique, chants, théâtre, poésie, danse pour ne citer que cela. Loufoques, grotesques, touchants, farfelus...
La Montagne*